



Distr.: General  
7 July 2006  
Chinese  
Original: English

## 第六十一届会议

暂定项目表\* 项目 101

### 任命联合国秘书长

#### 2006 年 7 月 3 日印度常驻联合国代表给大会主席的信

谨通知你，印度政府决定提名沙希·塔鲁尔先生担任下一任联合国秘书长职位。

塔鲁尔先生是印度国民，自 1978 年起在联合国任职，2001 年 1 月被任命为新闻部临时主管。2002 年 6 月 1 日，他被确认为联合国主管传播和新闻事务副秘书长。兹附上沙希·塔鲁尔先生简历（见附件）。

印度大力支持地域轮调原则。根据这个原则，下一任联合国秘书长应从亚洲选出。我们还认为联合国秘书长人选应具备极优的资历，得到联合国尽可能多成员的接受，并决心致力于联合国的改革和发展中国家的利益。

请根据 1997 年 7 月 31 日大会第 51/241 号决议第 60 段的规定为协商提供便利并通知会员国和安全理事会。请将本信及其附件作为大会正式文件分发为荷。

尼鲁帕姆·森（签名）

\* A/61/50 和 Corr. 1。



## 2006年7月3日印度常驻联合国代表给大会主席的信的附件

### 沙希·塔鲁尔

#### 简历

沙希·塔鲁尔现任联合国主管传播和新闻事务副秘书长，自2001年1月起领导新闻部。他以此身份带头对秘书处内一个较大的部门进行改革。该部门在全世界63个国家设有外地办事处，工作人员约有750人。

2001年1月，塔鲁尔先生应秘书长的要求，受命担任这一广受非难的新闻部的临时主管一职。这当初是一个临时指派的任务。由于他事必躬亲，领导有方，并发动影响深远的改革，所以于2002年获秘书长确认为副秘书长。塔鲁尔先生担任该部门主管时取得以下成绩：

- 新闻部要承担大会所规定的许多沉重的任务，一向被视为无效率的官僚部门。但经该改革后，该部门已成为一个目标明确、结构精简、着重结果的绩优单位；
- 他不顾政治和官僚方面的极大阻力，关闭了联合国驻西欧的8个联合国新闻中心，成为秘书处第一个成功地关闭联合国办事处的主管；
- 为工作人员制订一份新的和明确的任务说明，为部门构想出一个新的业务模式，并整顿部门运作，包括删除非必要的职能和服务；
- 特别通过设立一个机构间联合国宣传小组，大大改进联合国系统内部以及各部门、基金、方案和机构之间在新闻传播方面的协调；
- 为成果管理制拟订新的标准，并建立评价文化，为部门内所有管理人员确立年度方案影响审查，规定他们就其产品和服务的可衡量效益提出报告(现已成为联合国其他部门采用的模式)。

塔鲁尔先生还以此身份担任高级管理小组、政策委员会、伊拉克工作队、改革和管理指导委员会和冷战后安全问题工作组成员。他懂英语和法语，曾于2003年任联合国多种语言协调员。

在此项任务之前，塔鲁尔先生担任秘书长办公室文电和特别项目主任(1997-2001年)和秘书长高级顾问。在该项任务中，塔鲁尔先生：

- 就若干战略性问题向秘书长提供咨询，并执行敏感的任务，包括随同秘书长正式出访，以及代表秘书长监测联合国各部厅的业绩；
- 在各个工作组和工作队担任有关体制改革和组织战略的工作；

- 通过发布与媒体沟通的新准则，掌管关于联合国开放接受公众监督的工作；
- 设立和领导联合国宣传小组，这是一个协调整个联合国系统信息分享的有效工具；
- 此前被选派为联合国纽约总部主管维持和平行动副秘书长特别助理（1989-1996年）。在这个多事之秋：
- 1991年至1996年期间，他率领维持和平行动部负责联合国前南斯拉夫境内维持和平行动的小组经常前往该地区监督外地特派团的工作，与冲突各方的领导人开展谈判；管理被调派至这些特派团的总部政治和军事工作人员；出席安全理事会关于这个问题的会议，以向外地发布政策指示；草拟秘书长向安全理事会提交的报告；随着情势的发展每日与会员国进行联系；处理与北约的关系；以及领导前南斯拉夫问题工作队；
- 与相继两任联合国维持和平行动主管一起应对冷战结束后由于维持和平活动空前激增和发展而造成的挑战。他担任维持和平行动部的参谋长；监督预算、人员配置和行政问题；以及监督扩大该部门和与外勤业务司合并的计划；
- 监督从事维持和平政策发展和战略问题的工作人员，阐述在新的全球环境中有关联合国维持和平原则和做法的新远景，以及设立一个现已成为经验教训和最佳做法股的核心。

塔鲁尔先生的联合国生涯始于1978年，当时是日内瓦联合国难民事务高级专员(难民专员)的工作人员。在越南“船民”危机进入高潮时，被派任难民专员驻新加坡办事处主管(1981-1984)。他在这次任务中的重大成就是：

- 在他的监督下，待处理的难民案件数减少80%，这主要是通过各种新颖而有创意的方法在安置方面取得更大的成绩；
- 发挥带头作用，制订创新办法以设法解决一些有关海上获救难民的问题，包括悬挂方便旗和发展中国家船只救助难民的问题；
- 管理难民营，通过由难民自己选举领袖的办法实施新的营地管理做法；
- 谨慎和圆满地处理几个非越南难民的案件，包括1981年12月宣布戒严法后第一批波兰难民问题和第一批亚齐人试图偷渡进入新加坡的问题。这些问题不动声色地得到解决而没有造成尴尬的国际事件。尤其是一名波兰海员弃船潜逃登上一艘美国驱逐舰避难的事件，几乎引发新加坡与美国之间的一场外交危机，但在塔鲁尔先生的排解下得到平息。

在新加坡的任务取得成功後他返回难民专员总部担任秘书处副主管，这是处理难民专员与各国政府关系，特别是与难民专员执行委员会的关系的一个单位。后来他成为该组织副高级专员的第一个执行助理，在该项任务中他帮助副高级专员拟订和实施一套新的办法，协调该组织在全世界开展各种业务活动。

塔鲁尔先生是得奖作家，著书 9 本，还在一系列出版物上撰写了许多文章和社论特稿，这些出版物包括《纽约时报》、《华盛顿邮报》、《洛杉矶时报》、《国际先驱论坛报》和《新闻周刊》。他的著作和文章包括：

- *Reasons of State*, 关于印度外交政策形成的研究；
- *India From Midnight to the Millennium*, 被誉为论述当代印度情况的最佳著作之一，克林顿总统在印度国会发言时曾引述该书；
- “Are Human Rights Universal? ”, 对否定人权普遍性的论据予以驳斥，发表于《世界政策学报》；
- “Should Peacekeeping Go Back To Basics? ”, 在冷战後联合国维持和平第一阶段结束时发表于《Survival》, 其中分析了在新的时代联合国维持和平工作所面临的挑战；
- “The Role of the Secretary-General, ” 分析联合国秘书长一职的机会和限制。瑞典政府在达格·哈马舍尔德一百周年纪念时发表；
- “Why America Still Needs the UN, ” 2003 年秋季伊拉克战争刚结束时在《外交》杂志上发表，主张美国应继续参与联合国事务。

塔鲁尔先生于 1956 年在伦敦出生，在印度和美国接受教育。1978 年在塔夫茨大学弗莱彻法律和外交学院完成博士学位，获最佳学生 Robert B. Stewart 奖。在弗莱彻法律和外交学院时，沙希·塔鲁尔协助创办弗莱彻国际事务论坛，并任该论坛首任编辑。现在论坛已进入第三十一年。

1998 年 1 月，塔鲁尔先生被瑞士达沃斯世界经济论坛选为“全球未来领袖”。他获得了几个奖，其中包括英联邦作家奖，并于 2004 年被授予印度海外印度人最高荣誉奖——Pravasi Bharatiya Samman。他担任弗莱彻法律和外交学院监督人委员会、印度阿斯本研究院董事会和世界政策学报咨询委员会成员，也是纽约人文学科研究院院士。

沙希·塔鲁尔有一对孪生子，均为耶鲁大学肄业生。